

Cyrano de Bergerac y Leonardo da Vinci

Escrito por www.madridteatro.net
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:49 -



CYRANO DE BERGERAC
y LEONARDO DA VINCI
en el CENTRO CULTURAL DE LA VILLA DE MADRID

[2006-10-26]

Del 26 de septiembre
al 8 de octubre de 2006



Cyrano de Bergerac y Leonardo da Vinci

Escrito por www.madridteatro.net
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:49 -



CYRANO DE BERGERAC

Del 26 de septiembre al 8 de octubre de 2006

LEONARDO DA VINCI y ~~BERGERAC~~ EN EL FESTIVAL DE OTOÑO

Cyrano y Leonardo, el de **Bergerac** y el de **Vinci** se han transformado en personajes dramáticos gracias a la

Compañía Teatro Meridional

y se apean en el

Centro Cultural de la Villa

de Madrid durante dos semanas. Primero

Cyrano

– estreno en Madrid - y después

Leonardo

, que es estreno absoluto. Los valores de esta Compañía que en el 2007 cumplirá 15 años (1992 – 2007) son de fidelidad a la Carreta de Cómicos.

Mora Apreda

, directora del Centro Cultural de la Villa los resume:

- Es una Compañía que ha perseverado en su línea de trabajo durante 15 años y tiene que ver tanto con la variedad y selección de espectáculos, así como la cantidad: 20 espectáculos en total y varios premios.

- Este es nuestro reto - confiesa

Julio Salvatierra, traductor y adaptador

Álvaro Lavín

encarna a

Christian de Neuvillette el joven enamorado



**PALOMA VIDAL, ÁLVARO LAVÍN,
ÓSCAR SÁNCHEZ, MARINA SZEREZESKY
CYRANO**

- Somos muy rigurosos en el aspecto interpretativo. Tratamos de ver dónde tiene que estar la atención del espectador. No se trata de técnica, sino del modo de contar la historia.

¿Cómo sea posible sintetizar tanto personaje en cuatro actores, sin que estos hagan doblete?

- Nos hemos centrado en el triángulo amoroso: Roxana (**Marina Szerevsky**

), Cristian (

Álvaro Lavín

) y Cyrano (

Óscar Sánchez

).

- aclara

Julio

.

La Dueña (

Paloma Vidal

) es una fusión de varios personajes. Con respecto a eso tres personajes si he sido muy fiel al texto original. Es en el resto donde ha habido la adaptación



ÓSCAR SÁNCHEZ Como toda obra romántica

- Para nosotros la **escenografía** que **Julio** muy elemental

CYRANO ¿POR QUÉ?

Al elegir un texto siempre hay un por qué. Una primera respuesta es la de **Álvaro Lavín**:

- En general, buscamos textos basados en lo que nos pasa. Las cosas que nos preocupan hoy. Con respecto a **Cyrano** hay varias razones. Una primera es la capacidad que tiene de conmover al público.

Otra de las razones va muy unida al modo característico de la compañía **Teatro Meridional**, que es itinerante y que está muy conectada con el mundo de la juglaresca.

- Seguimos – prosigue **Julio** - la tradición literaria y teatral popular como la de los juglares.

Contar historias y al reducirnos a cuatro actores vamos a la esencia y a buscar lo fundamental.

CYRANO EL BRAVUCÓN Y PENDENCIERO

Cyrano de Bergerac es como una contradicción ya que ha aunado armas y letras.

En varios montajes se ha cargado la mano en el aspecto belicoso y fanfarrón. Esta versión prefiere la clave de la comedia y el humanismo.

- Hablamos del espadachín de la palabra –advierte **Óscar**, intérprete de **Cyrano**

-

y no tanto de su aspecto militar.

Julio perfila el diseño de su **Cyrano**:

- La tratamos **Cyrano** una comedia de ensayo



**CYRANO UN POETA
Y ROSTAND LE
HACE
HABLAR EN
VERSO**

Edmond

Rostand ,
siguiendo las normas del drama
romántico, hizo hablar a sus personajes
en verso.

- No, no mantenemos el verso –

afirma

Julio

.

Yo no soy buen poeta y es muy complicado el verso y sobre todo la traducción. Trabajamos con la prosa actual, aunque dándole incierto matiz de la época, tanto en el tono como en la construcción de la frase poética. Podríamos hablar de una versión en prosa poética.

LEONARDO DA VINCI

CÓMO

SER LEONARDO

Este Leona

rdo

del

Teatro Meridional

lo titulan, poniéndolo entre
paréntesis, (

Cómo ser Leonardo

). Este texto, pertenece a la otra
línea creativa del Teatro

Meridional

. El texto sigue siendo de

Julio Salvatierra

y es fruto de un intenso trabajo de
documentación.

- Se trata de como ~~comen~~ **Álvoro** -

No se trata de ninguna biografía, ni de reconstruir la persona verdadera.

- Es imposible – confiesa **Ju**
lio

·
Faltan demasiados datos.
Aspiramos a construir una de sus personalidades míticas que nos fascinan. Nuestro **Leonardo** es el sueño de esos cuatro

hombres y mujeres (¿de hoy?
¿de ayer?), que intentan dar
carne y sangre a un mito.

La obra posee una estructura
no lineal. Se centra en ciertos
momentos discontinuos y
aspectos señalados en su
vida. Aparecen una serie de
personajes históricos.

**EL
ENTUSIASMADOR QUE SE
ENTUSIASME
BUEN
ENTUSIASMADOR SERÁ**

(Cómo ser Leonardo
) es estreno absoluto.
Mientras por la tarde el Teatro Meridional actúa en el Centro Cultural de la Villa, se dan los últimos retoques al ensayo de

Leonardo.
Marina Szerezevsky
añade.

- Aún estamos
ensayando **Leonardo.**
Nos
entusiasma
mucho, pues
Leonardo
es un ser que
entusiasma

y
entusiasgador

y nos ha
entusiasmado

. Esta palabra que repito es fundamental para nosotros y para el día de hoy. Nos da fuerza y vitalidad. A ver si el público se
entusiasma

.

Autor : *Edmund Rostand*

Traducción y adaptación: *Facundo Caballero*

Espacio escénico: *Teatro Meridional*

Música: *Óscar Sánchez Zúñiga*

Diseño: y realización de iluminación: *Perdigón*

Maquillaje: *Ana de Lima*

Diseño: y realización de vestuario: *Bestia*

Fotografía: *David Domínguez*

Diseño: Gráfico: *Susana Salerno*

Ayudante de producción: *Ólivera*

Producción *Teatro Meridional*
Colaboración *Comunidad de Madrid*
Distribución *Producciones Casimiro*
Intérpretes *Álvaro Lavín (Cyrano)*

Dirección *Álvaro Lavín*
Estreno en Madrid *Casimiro Cultural*



Título : *Cyrano*
Autor : *Julio Salvatierra*
Espacio escénico *Teatro Meridion*
Música *Óscar Sánchez*
Iluminación *Teatro Meridion*
Técnicos de Iluminación *Amigallo, So*
Vestuario *Pepe Uría*
Fotografía y Video *Salvatierra*
Producción *Teatro Meridion*

Colaboración *Comunidad de I*
Distribución *Producciones C*
Intérpretes *Álvaro Lavín (Le*
Dirección *Álvaro Lavín*
Estreno absoluto *Detotren Madrid*

Cyrano de Bergerac y Leonardo da Vinci

Escrito por www.madridteatro.net
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:49 -



■ **Cyrano - Entrevista** »

■ **Cyrano - Crítica**
Teatro »

■

Cyrano -
Crítica Teatro >>

www.madridteatro.net

Cyrano de Bergerac y Leonardo da Vinci

Escrito por www.madridteatro.net
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:49 -



Centro Cultural de la Villa

infomadrid@mu
nimadrid.es

Cyrano de Bergerac y Leonardo da Vinci

Escrito por www.madridteatro.net

Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:49 -
